

СЛЕНГІЗМ ЯК РЕЗУЛЬТАТ СЛОВОТВОРЕННЯ

Словоскладання – різновид морфологічного словотворення, при якому нове слово утворюється шляхом об'єднання в одне ціле двох чи більше основ або слів [2, с. 97].

Дослідивши словотворення англомовних молодіжних лексем можемо виокремити ще одну групу сленгів – складні сленгізми. Складні англомовні сленги – це лексеми, які утворюються за допомогою складання двох слів.

Складаючи прикметник з іменником, наприклад, утворюється нова лексема, яке має нове зовсім інше значення і характеризує людину, зокрема жінку, яка окрім наукової роботи нічого в житті не бачить. Іншими словами вона присвятила себе науці: **blue + stocking = bluestocking** – “синя панчоха”, вчена жінка, педантка.

При поєднанні наступних слів, які виражені за допомогою особових займенників у називному відмінку **You** та особового займенника **I** в об'єктному відмінку **me** за допомогою сполучника сурядності **and** утворився сленг, який представлений одним складним словом **you-and-me**, що є відповідником літературно вживаному іменнику **tea** (спиртне) [13]. Відповідного українського еквівалента до цього сленгу не знайдено. Проте, існує ряд англомовних сленгів молодіжного вжитку з українськими відповідниками. До прикладу, **run-of-the-mill** – типовий; **highbrow** – розумник; **highwaywom** – розбійник; **goggle-box** – телевізор; **hot-dog** – спец (спеціаліст, майстер); **gumshoe** – шукач; **bughouse** – божевільний [5].

Використання подвоєння ще один із способів творення сленгових слів. Особливістю такого способу словотворення є поєднання слів із шумонаслідуванням. До прикладу, **buddy-buddy** – мі-мі-мі (дуже близько, подружньому); **choo-choo** – потяг; **buzz-buzz** – шум, гам; **chop-chop** – негайно, у цей момент [4].

Деколи в англійській мові зустрічається навіть поєднання трьох слів з відтворенням явища шумонаслідування. Таке потроєння вживається для більш експресивної передачі емоції. Дуже популярними сленгами серед молоді є вирази: **blah-blah-(blah)** – бла-бла-бла (балачки); **boom-boom-boom** – бах-бах-бах (ба-а-бах).

Інші сленгові неологізми ґрунтуються на римованому співзвуччі. Так, коли говоримо про жінку, яка, щоб привернути до себе увагу одягається без смаку у яскраві кричущі кольори, англомовні молоді людини вживають вираз **artsy-fartsy**, що відповідає українському сленгізму – розфуфірина. Ще кілька прикладів римованого співзвуччя: **mop-top** – *a person with long and / or untidy hair* – шухер на голові; **space-case** – *an eccentric, mad or spaced-out person* – бацнутий; **hot-shot** – людина, яка домоглася успіху; **ding-a-ling** – незрозуміла людина, дивна людина – неадекват [3, с.58].

Коли мова йде про закоханих, завжди говоримо про двох. Звідси представлений і ще один сленг як от *gruesome-twosome*, що в перекладі українською звучить як нерозлучна або ж солодка парочка. В молодіжному слензі –це – *твікс*.

Сучасний дослідник англomовного молодіжного сленгу виокремлює ще одну характерну модель словотворення – навмисне каламбурне фонетичне перекирування [1, с. 135]. Науковець наголошує, що така особливість словотворення не трапляється в інших шарах лексики. При навмисному каламбурному фонетичному перекируванні змінюється внутрішня форма слова.

Наприклад, при передачі з літературної мови слова, що відповідає українському – гість, використовується сленг, в якому зумисно пропущено голосну букву *e*, тому замість *guest* отримуємо *gust*. Наведемо ще кілька прикладів навмисного каламбурного фонетичного перекирування: *picture-askew* – *picturesque*; *drinketite* – *appetite* [6].

Ще одним продуктивним способом творення англomовного молодіжного сленгу є спосіб складання. За допомогою цього способу нове слово, що мають особливу композиційну будову. До прикладу, *Digerati* – *digital* + *literati*; *Netiquette* – *Net* + *etiquette*; *Weblish* – *Web* + *English*; *Screenager* – *screen* + *teenager*; *Hackish* – *hacker* + *English*; *dunno* – *don't know* [5].

Таким чином, складання один із продуктивних способів творення слів у сучасній англійській мові. Способом складання утворюються іменники, прикметники, рідше прислівники та дієслова. Варто зазначити, що з врахуванням історичних, тематичних факторів, англomовний молодіжний сленг найчастіше залежить від соціального статусу людей, що його використовують, їхньої професії, хобі.

Література

1. Эйтo Дж. Словарь новых слов английского языка / Ayto John // The Longman Register of new words. – М. : Рус. яз., 2010. – 434 с.

2. Кухаренко В. А. Практикум з стилістики англійської мови (A book of Practice in Stylistics) : підручник/ В.А. Кухаренко. – 2-ге вид., перегл. та пошир. – Вінниця : Нова книга, 2000. – 160 с.

3. Матюшенков В. С. Dictionary of Slang in North America, Great Britain and Australia. Словарь английского сленга. Особенности употребления сленга в Северной Америке, Великобритании и Австралии/ В. С. Матюшенков. – М. : Флинта: Наука, 2002. – 176 с.

4. English Internet Slang – Режим доступа: [www.URL:http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:English_internet_slang/](http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:English_internet_slang/) – 10.12.2014

5. Partridge E. Slang Today and Yesterday / E. Partridge // London: Routledge and Kegan Paul. – Режим доступа: [www.URL:http://en.wiktionary.org/wiki/](http://en.wiktionary.org/wiki/)

6. Watts Karen. 21st century Dictionary of Slang / Karen Watts. – The Princeton Language Institute, 1994. – 384 p. – Режим доступа: <http://www.onlineslangdictionary.com>.